Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS MÉTIERS DE LA MESURE • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langue vivante étrangère écrite, italien

Session 2024 • Code sujet : **24LVEITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Variable selon la spécialité : 1, 1,5 ou 2**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu d'un article sur le smart working et les jeunes talents** (1 question) — **Page 3**
2. **Courriel de candidature ou argumentation sur le smart working** (2 questions) — **Page 4**
3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://bts2m.fr/assets/annales/bts-2m/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2024/BTS 2M - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2024 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu d’un article sur le smart working et les jeunes talents

L’article d’Alfonso Emanuele de León reconnaît les avantages du travail à distance, notamment le temps et l’énergie gagnés ainsi que la souplesse offerte aux personnes ayant une famille. Il soutient que les jeunes salariés tirent aussi des bénéfices du bureau, grâce au mentorat, au réseau professionnel et aux échanges sociaux.

Compréhension

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, et indiquer le nombre de mots utilisés.

Dans cet article publié en juillet 2023, Alfonso Emanuele de León s’interroge sur la place du télétravail dans les critères des jeunes candidats. Depuis la pandémie, cette organisation s’est développée rapidement. Elle fait gagner du temps, du sommeil et de l’énergie, tout en améliorant la productivité. Elle facilite aussi la vie des parents, qui peuvent s’occuper de leurs enfants sans renoncer à leurs ambitions professionnelles.

Cependant l’auteur conseille aux jeunes de ne pas faire du télétravail leur priorité. Le bureau leur apporte quatre bénéfices. Le mentorat les aide à apprendre auprès de responsables expérimentés. Une étude de Harvard indique que travailler chez soi réduit de douze pour cent les chances de promotion, car les décideurs favorisent les salariés présents. Les échanges construisent un réseau utile pour trouver un emploi. Ils permettent de partager des méthodes et résoudre des problèmes. Enfin, le bureau favorise les rencontres avec des personnes diverses et des liens durables. L’auteur ne rejette pas le travail à distance : il souhaite une offre souple et confiante, mais invite les jeunes à profiter des possibilités d’apprentissage offertes par l’entreprise.

Vocabulaire et grammaire : « mentorat » désigne l’accompagnement d’un salarié par une personne expérimentée. Le présent résume les idées de l’article; « cependant » introduit une opposition.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Compte rendu de 180 mots, conforme à la consigne de 180 mots avec une tolérance de 10 %.

2. Courriel de candidature ou argumentation sur le smart working

Le candidat doit traiter en italien un seul des deux sujets proposés. Il peut rédiger un courriel de candidature à un dirigeant ou donner son avis sur la place du smart working pour les jeunes talents, avec des exemples concrets.

Au choix, traiter un seul sujet

Question Sujet 1. En italien, rédiger un courriel en respectant la présentation et les formules d'usage de la correspondance électronique. Se présenter sous le nom de Mario/a Grandino (m.grandino@gmail.com), écrire à Sergio Marchese, directeur d'une entreprise du secteur d'activité choisi, présenter son parcours d'études et son parcours professionnel, décrire le poste recherché et préciser les modalités et conditions de travail jugées essentielles.

Modello in italiano (esempio da adattare al proprio percorso)

> Da: Mario Grandino <m.grandino@gmail.com>
> A: Sergio Marchese
> Oggetto: Candidatura per un posto nel servizio clienti
>
> Gentile signor Marchese,
> mi chiamo Mario Grandino e Le scrivo per candidarmi a un posto nel servizio clienti della Sua azienda. Ho studiato economia e comunicazione e ho conseguito un diploma in questo settore. Durante gli studi, ho svolto uno stage di tre mesi in un negozio: accoglievo i clienti e rispondevo alle loro domande. In seguito, ho lavorato per un anno come addetto alle vendite. Sono dinamico, preciso e mi piace lavorare in squadra.
>
> Cerco un lavoro a tempo pieno nel quale possa aiutare i clienti e imparare nuove competenze. Per me sono essenziali un ambiente rispettoso, una formazione iniziale e orari chiari. Sono disponibile per un colloquio e posso inviare il mio curriculum.
>
> La ringrazio per l'attenzione.
> Cordiali saluti,
> Mario Grandino

Traduction française : Mario Grandino candidate à un poste au service clientèle. Il présente ses études en économie et communication, son stage en magasin et son expérience de vendeur. Il recherche un emploi à temps plein, avec une formation initiale, des horaires clairs et un environnement respectueux.

Vocabulaire et grammaire : *mi chiamo* signifie « je m'appelle » ; *ho studiato* et *ho lavorato* sont des passés composés. *Cerco un lavoro* signifie « je cherche un emploi » ; *Le scrivo* est une formule de politesse, « je vous écris ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Candidature de Mario Grandino au service clientèle, avec présentation de son parcours et des conditions de travail souhaitées.

Question Sujet 2. En italien et en 180 mots, répondre à l'affirmation d'Alfonso Emanuele de León selon laquelle le smart working ne devrait pas être la priorité des jeunes talents. Préciser si l'on est d'accord et justifier sa position par des exemples concrets.

Modello in italiano (180 parole)

> Secondo me, lo smart working è una conquista, ma non deve essere la priorità per i giovani.
> All'inizio della carriera, è fondamentale imparare un mestiere, osservare i colleghi e chiedere consigli. In ufficio, un responsabile può spiegare un compito, correggere un errore e aiutare un dipendente.
>
> Inoltre, il lavoro in presenza permette di creare relazioni professionali. Posso parlare con persone di altri reparti e conoscere l'azienda. Per esempio, un collega può mostrarmi come risolvere un problema. Questi scambi non sono facili quando tutti lavorano da casa.
>
> Tuttavia, il lavoro a distanza offre vantaggi. Chi abita lontano risparmia tempo e denaro, e può organizzare la vita familiare. Per esempio, lavorare da casa riduce gli spostamenti e lo stress, e permette di vivere con maggiore serenità. Le aziende dovrebbero proporre questa possibilità con regole chiare.
>
> A mio parere, la soluzione migliore è alternare ufficio e casa. I giovani hanno bisogno di formazione, scambi e autonomia. È importante valutare con attenzione lo stipendio, l'ambiente di lavoro, le responsabilità e le opportunità di crescita. Lo smart working deve accompagnare lo sviluppo professionale, non sostituirlo.

Traduction française : À mon avis, le télétravail est une avancée, mais il ne doit pas être la priorité des jeunes. Au début d'une carrière, il est essentiel d'apprendre un métier, d'observer ses collègues et de demander conseil. Au bureau, un responsable peut expliquer une tâche, corriger une erreur et aider un employé.
Le travail en présentiel permet aussi de créer des relations professionnelles. On peut échanger avec des personnes d'autres services et découvrir l'entreprise. Par exemple, un collègue peut montrer comment résoudre un problème. Ces échanges sont moins faciles quand tout le monde travaille à domicile.
Le travail à distance offre toutefois des avantages : une personne qui habite loin économise du temps et de l'argent et peut mieux organiser sa vie familiale. Travailler chez soi réduit les déplacements et le stress. Les entreprises devraient proposer cette possibilité avec des règles claires.
La meilleure solution est d'alterner bureau et domicile. Les jeunes ont besoin de formation, d'échanges et d'autonomie. Il faut évaluer le salaire, l'ambiance, les responsabilités et les possibilités d'évolution. Le télétravail doit accompagner le développement professionnel, pas le remplacer.

Vocabulaire et grammaire : *secondo me* signifie « à mon avis » ; *tuttavia*, « toutefois ». *Dovrebbero* exprime une recommandation (« devraient »). *Non deve essere* signifie « ne doit pas être ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

È preferibile alternare il lavoro in ufficio e da casa, senza trascurare formazione, relazioni e crescita professionale.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2024)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien E21 du BTS tertiaire, session 2024, code 24LVEITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient varie de 1 à 2 selon la spécialité. À partir d'un article de 2023 sur le smart working et les jeunes talents, le candidat rédige un compte rendu en français puis choisit une tâche d'expression en italien.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu en français doit restituer les idées essentielles du texte, sans traduction ligne à ligne.
- Le travail à distance peut apporter du temps, de l'énergie et de la souplesse dans l'organisation de la vie familiale.
- Selon l'article, le bureau favorise le mentorat, le réseau, les apprentissages entre collègues et les relations sociales.
- En expression, le candidat choisit entre un courriel de candidature et un texte argumenté de 180 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter les 180 mots du compte rendu, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, et en indiquer le nombre.
- Présenter fidèlement les avantages et les limites du smart working évoqués par l'auteur, sans lui attribuer son propre avis.
- Pour le courriel, inclure les quatre éléments demandés et respecter les codes de la correspondance électronique.
- Ne traiter qu'un sujet d'expression et, pour le sujet 2, justifier sa position par des exemples concrets.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de compréhension ?

Repérez la thèse de l'auteur, les avantages du travail à distance, les quatre bénéfices du bureau pour les jeunes, puis la conclusion. Reformulez ces idées en français de façon cohérente, sans ajouter d'opinion personnelle, et vérifiez le nombre de mots.

Q : Quels arguments essentiels l'article avance-t-il sur le smart working ?

L'auteur reconnaît les gains de temps, d'énergie et de souplesse du travail à distance. Il souligne toutefois que le bureau aide les jeunes à apprendre, à construire un réseau, à échanger avec leurs collègues et à créer des relations sociales.

Q : Dois-je traiter les deux sujets d'expression ?

Non. La partie expression vaut 10 points et demande explicitement de traiter un seul sujet. Choisissez le courriel de candidature ou la réponse argumentée, puis consacrez le temps restant à vérifier que chaque consigne est respectée.

Q : Le sujet fournit-il une grille détaillée de notation ou des normes particulières ?

Le sujet indique 10 points pour la compréhension et 10 points pour l'expression, mais ne donne pas de grille détaillée. Respectez la langue et le format demandés, les consignes de contenu et les longueurs précisées.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts2m.fr/assets/annales/bts-2m/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2024/BTS 2M - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2024 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Métiers de la Mesure : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.